



Erkan Yıldız

Date of birth: 13/08/1998 | **Nationality:** Turkish | **Phone number:**

(+90) 5459465436 (Mobile) | **Email address:** erkanikon1998@gmail.com |

Address: 17 Eylül Mahallesi 837 Sokak, No 10 Daire 4, 10200, Bandırma, Türkiye (Home)

WORK EXPERIENCE

11/02/2022 – CURRENT Bandırma, Türkiye

GAME LOCALIZER FREELANCE

As a Game Translator and Localization Specialist, I have amassed extensive experience in translating a wide range of gaming titles from English to Turkish. From browser games to major racing titles, my translations have contributed to enhancing the gaming experience for Turkish-speaking players. With a cumulative translation experience exceeding 2 years, I have honed my skills in game localization and can confidently tackle any game translation task.

- Contributed to the successful localization of numerous high-profile gaming titles, enhancing accessibility for Turkish-speaking players.
- Translated a diverse array of gaming titles from English to Turkish, ensuring linguistic accuracy and cultural relevance.
- Collaborated closely with development teams to understand context, tone, and gameplay mechanics for each title.
- Adapted in-game text, dialogue, and user interface elements to resonate with Turkish-speaking players.
- Conducted linguistic and functional testing to verify the quality and consistency of translations across different gaming platforms.
- Provided feedback and suggestions for improving localization processes and enhancing the overall gaming experience for Turkish audiences.

09/10/2022 – 15/08/2023 Ukraine

LOCALIZER/NARRATOR/COORDINATOR REPORTING FROM UKRAINE

In my role as Translator, Narrator, and YouTube Channel Manager at Reporting from Ukraine, I was tasked with translating Reporting from Ukraine's videos on the Ukraine War into Turkish, narrating the Turkish versions, and designing custom thumbnails to optimize visual appeal and engagement. Moreover, I took charge of managing all aspects of the Turkish YouTube channel, "Ukrayna Savaş Raporu," ensuring its growth and success.

- Translated Reporting from Ukraine's videos on the Ukraine War into Turkish, ensuring accuracy and cultural relevance.
- Narrated the Turkish versions of the videos to provide accessible and engaging content for Turkish-speaking audiences.
- Designed custom thumbnails for each video to enhance visual appeal and attract viewers' attention.
- Managed the Turkish YouTube channel, overseeing content creation, scheduling, and audience interaction.
- Implemented strategies to optimize video performance, including search engine optimization (SEO) and audience engagement tactics.

02/05/2021 – 09/10/2021 United States

LOCALIZER/COORDINATOR CHINA UNCENSORED

As a Translator and YouTube Channel Manager at China Uncensored, I was responsible for translating content from the China Uncensored YouTube channel into Turkish and creating subtitles for the Turkish-speaking audience. In addition to translation duties, I also managed all aspects of the Turkish YouTube channel, "Çin: Perde Arkası." This included content scheduling, video optimization, audience engagement, and community management.

- Translated and subtitled China Uncensored videos into Turkish, ensuring accuracy and cultural relevance.
- Managed the Turkish YouTube channel, overseeing content strategy, scheduling, and publication.
- Optimized videos for search engine visibility and audience engagement.
- Interacted with viewers, responded to comments, and built a community around the channel.
- Stayed up-to-date with developments in Southeast Asia geopolitics, China-Taiwan relations, and US-China dynamics to provide relevant and timely content.

● EDUCATION AND TRAINING

2019 – 2023 Edirne, Türkiye

BACHELORS DEGREE Trakya University

- Completed a comprehensive program in Translation and Interpretation, gaining proficiency in linguistic analysis, translation techniques, and cross-cultural communication.
- Developed strong skills in written and verbal communication, with a focus on translating various types of content accurately and effectively.
- Acquired knowledge of translation theories, practices, and industry standards, preparing for a successful career in the field of translation and localization.

Website <https://www.trakya.edu.tr/> | **Field of study** Translation and Interpretation | **Final grade** 3,63/4

● LANGUAGE SKILLS

Mother tongue(s): **TURKISH**

Other language(s):

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken production	Spoken interaction	
ENGLISH	C2	C2	C2	C2	C2

Levels: A1 and A2: Basic user; B1 and B2: Independent user; C1 and C2: Proficient user

● DIGITAL SKILLS

Microsoft Word | Social media management (Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, Instagram) | Video Conferencing (Zoom, Teams, Skype, Webex) - Advanced | Adding subtitle to the videos | Basic knowledge in Design and photo/video editing.
